

KitchenAid

FOOD PROCESSOR

5KFP0921E, 5KFP0921B

OWNER'S MANUAL

EN	Owner's Manual	2
DE	Bedienungsanleitung	11
FR	Le manuel d'utilisation	22
IT	Manuale del proprietario	34
NL	Gebruikershandleiding	43
ES	El manual del propietario	53
PT	Manual do proprietário	62
EL	Εγχειρίδιο Κατοχού	72
SV	Användarhandbok	82
NO	Brukerhåndbok	91
FI	Omistajan Opas	100
DA	Brugervejledning	109
IS	Notandahandbók	118
PL	Instrukcja Obsługi	127
CS	Uživatelská Příručka	137
TR	Kullanıcı Kilavuzu	146
UA	Посібник з експлуатації	155
AR	دليل المالك	1

SEGURANÇA DO PRODUTO

A sua segurança e a dos outros é muito importante.

Este manual e o eletrodoméstico contêm várias mensagens de segurança importantes. Deve sempre ler e respeitar todas as mensagens de segurança.



Este é o símbolo de aviso de segurança.

Este aviso alerta-o para perigos potenciais que podem causar a morte ou ferimentos a si e aos outros.

Todas as mensagens de segurança são fornecidas a seguir ao símbolo de aviso de segurança e às palavras "PERIGO" OU "AVISO". Estas palavras significam:

⚠ PERIGO

Corre risco de morte ou ferimentos graves se não seguir imediatamente as instruções.

⚠ AVISO

Corre risco de morte ou ferimentos graves se não seguir as instruções.

Todas as mensagens de segurança indicar-lhe-ão qual o potencial perigo, como evitar a possibilidade de ser ferido e o que acontece caso as instruções não sejam respeitadas.

MEDIDAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Ao utilizar aparelhos elétricos, deve respeitar sempre as precauções básicas de segurança, incluindo as seguintes:

1. Leia todas as instruções. A utilização incorreta do aparelho poderá resultar em ferimentos.
2. Para evitar o risco de choque elétrico, não mergulhe o processador de alimentos em água ou noutro líquido.
3. Desligue (O/Pulse) o aparelho e, em seguida, desligue da tomada se não estiver a ser utilizado, antes da montagem ou desmontagem de peças e antes da limpeza. Para desligar da tomada, agarre pela ficha e puxe-a para a retirar. Nunca puxe pelo cabo de alimentação.
4. Apenas União Europeia: Este aparelho não pode ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance das crianças.

5. Apenas União Europeia: Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimentos, desde que tenham supervisão ou tenham recebido instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os riscos inerentes.
6. Apenas União Europeia: Desligue sempre o aparelho da alimentação se o deixar sem supervisão e antes de o montar, desmontar ou limpar.
7. Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais, sensoriais ou físicas reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções sobre a utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança
8. Mantenha as crianças sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.
9. Evite tocar nas peças em movimento.
10. Não utilize nenhum aparelho com uma ficha ou um cabo danificado após a ocorrência de um mau funcionamento ou caso o aparelho tenha sofrido alguma queda ou tenha sido de algum modo danificado. Devolva o aparelho ao centro de assistência autorizado mais próximo para ser examinado, reparado ou ajustado elétrica ou mecanicamente.
11. Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pela KitchenAid, pelo seu agente de assistência técnica ou por técnicos com qualificações semelhantes para evitar qualquer perigo.
12. A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pela KitchenAid pode provocar incêndios, choques elétricos ou ferimentos.
13. Não utilize o aparelho ao ar livre.
14. Não deixe o cabo pendurado na beira da mesa ou da bancada.
15. Tenha cuidado ao deitar líquido quente no processador de alimentos, pois este pode ser projetado devido à formação súbita de vapor.
16. Não deixe o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.

17. Mantenha as mãos e os utensílios afastados das lâminas ou discos em movimento enquanto processa alimentos para reduzir o risco de ferimentos graves em pessoas ou danos no processador de alimentos. Pode utilizar uma espátula, mas apenas quando o processador de alimentos não estiver em funcionamento.
18. As lâminas são muito afiadas. O manuseamento de lâminas afiadas, esvaziamento do copo e a limpeza do aparelho requerem precaução.
19. Para reduzir o risco de ferimentos, nunca coloque a lâmina de corte ou os discos na base sem colocar primeiro a taça na posição correta.
20. Certifique-se de que a tampa está bem fechada antes de utilizar o processador de alimentos.
21. Nunca introduza os alimentos à mão. Utilize sempre o calcador de alimentos.
22. Não tente remover o mecanismo de bloqueio da tampa.
23. Não encha a taça acima da linha de enchimento máximo marcada (ou da respetiva capacidade nominal) para evitar o risco de ferimentos devido a danos na tampa ou na taça.
24. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de colocar ou tirar peças, e antes de limpar.
25. Consulte a secção "Manutenção e limpeza" para obter instruções sobre como limpar as superfícies que entram em contacto com alimentos.
26. Este aparelho foi concebido para ser utilizado no âmbito doméstico e em ambientes semelhantes como:
 - cozinhas em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
 - quintas;
 - por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;
 - locais de alojamento com pequeno-almoço.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Para detalhes completos acerca de informações do produto, instruções e vídeos, incluindo informações acerca da Garantia, acesse a **www.KitchenAid.eu**. Assim pode poupar o custo de uma chamada para o serviço de assistência. Para receber um exemplar gratuito da informação online, ligue para o **00 800 381 040 26**.

REQUISITOS ELÉTRICOS

Tensão: 220-240 Volts

Frequência: 50-60 Hz

Potência: 250 W

NOTA: se a ficha não encaixar na tomada, contacte um electricista qualificado. Não efetue qualquer modificação à ficha.

GUIA DE SELEÇÃO DE ACESSÓRIOS

AÇÃO	DEFINIÇÃO	ALIMENTO	ACESSÓRIOS
Cortar	1 ou O/Pulse	Queijo Chocolate Fruta Ervas frescas Nozes Tofu Legumes	Lâmina multifunções em aço inoxidável
Picar ou Puré	2 ou O/Pulse		
Misturar	1		
Fatiar	1	Fruta (macia) Batatas Tomates Legumes (macios)	Disco para fatiar/triturar reversível (lado para fatiar)
	2	Queijo Chocolate Fruta (dura) Legumes (duros)	
Triturar (fino a médio)	1	Batatas Legumes (macios)	Disco para fatiar/triturar reversível (lado para triturar)
	2	Couve Queijo Chocolate Fruta (dura) Legumes (duros)	
Amassar	O/Pulse ou 2	Massa com fermento	Lâmina para massa
Juliana	1	Legumes (macios)	Disco Juliana
	2	Legumes (duros)	

UTILIZAÇÃO DO PRODUTO

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Antes de utilizar o processador de alimentos pela primeira vez, lave todas as peças e acessórios manualmente ou na máquina de lavar a loiça (consulte a secção "Limpar o processador de alimentos"). O seu processador de alimentos foi concebido para que todos os acessórios possam ser guardados no interior da taça.

1. Levante o trinco da tampa para desbloquear a tampa. Incline a tampa da taça para trás e levante-a, de forma a que a articulação da tampa se separe da articulação da pega.
2. Retire todas as peças e acessórios da taça e retire o calcador de alimentos do tubo de introdução dos alimentos.

MONTAR O PREECESSADOR DE ALIMENTOS

IMPORTANTE: coloque o processador de alimentos sobre uma bancada seca e nivelada com os controlos voltados para a frente. Não ligue o processador de alimentos até o mesmo estar completamente montado.

1. Coloque a taça na base, alinhando a pega com o botão saliente no lado direito da base. A taça encaixará no lugar e deverá ficar nivelada com a base quando estiver devidamente alinhada.
2. Coloque o adaptador na taça, baixando-o no pino central.

NOTA: para facilitar a montagem, instale a lâmina ou o disco pretendido antes de fixar a tampa da taça.

3. Para fixar a tampa da taça, encaixe a articulação da tampa no sentido da articulação da pega da taça e feche a tampa.
4. Assim que a tampa da taça estiver fechada, empurre a articulação da tampa para baixo, para a posição de bloqueio.

NOTA: o seu processador de alimentos não funcionará a menos que a tampa da taça esteja totalmente fechada e a taça esteja corretamente encaixada na base.

INSTALAR A LÂMINA MULTIFUNÇÕES OU A LÂMINA PARA MASSA

1. Coloque a lâmina no adaptador. Rode a lâmina de forma a que esta assente na base do adaptador.
2. Instale a tampa da taça e certifique-se de que o trinco da tampa é empurrado para baixo, para a posição de bloqueio.

INSTALAR O DISCO PARA FATIAR/TRITURAR REVERSÍVEL OU O DISCO JULIANA

1. **Para fatiar:** Rode o disco de modo a que a lâmina para fatiar saliente fique virada para cima.

Para triturar: Rode o disco de modo a que as lâminas para triturar pequenas e elevadas fiquem viradas para cima.

Para Juliana: Insira o disco de modo a que a lâmina para fatiar saliente fique virada para cima.

O disco pode ser colocado em duas posições diferentes: Alta, na parte superior da taça, para o processamento, e mais baixa, no interior da taça, para armazenamento.

NOTA: Embora o disco funcione na posição de armazenamento, o seu desempenho será inferior. Certifique-se de que o disco está nivelado com a parte superior da taça para obter o melhor desempenho.

2. Segure o disco pela estrutura central e baixe-o no adaptador de unidade, alinhando as marcas na estrutura central do disco com as marcas no adaptador. Quando devidamente encaixado, o disco deve estar nivelado com a parte superior da taça. Se o disco assentar na posição de armazenamento, levante-o, rode-o 90° e baixe-o novamente.
3. Instale a tampa da taça e certifique-se de que o trinco da tampa é empurrado para baixo, para a posição de bloqueio.

UTILIZAR O DISCO JULIANA

1. Insira a lâmina Juliana no processador, com a lâmina virada para cima. Feche o trinco da tampa até uma posição segura.
2. Prepare os ingredientes cortando-os em secções com cerca de 25 mm, pequenos o suficiente para que caibam no tubo de introdução dos alimentos.
3. Empilhe os ingredientes no tubo de introdução dos alimentos horizontalmente e com o processador desligado.
4. Coloque o calcador de alimentos sobre os alimentos para pressionar ligeiramente e ligue a unidade em 1 ou 2 (consulte a tabela para instruções sobre qual definição utilizar).

UTILIZAR O PROCESSADOR DE ALIMENTOS



⚠ AVISO

Perigo de lâmina rotativa

Utilize sempre o calcador de alimentos.

Mantenha os dedos afastados das aberturas.

Mantenha longe das crianças.

O incumprimento destas instruções pode resultar em amputações ou cortes.

Antes de utilizar o processador de alimentos, certifique-se de que a taça, as lâminas e a tampa da taça estão corretamente montados na base (consulte a secção "Montar o processador de alimentos").

1. Para ligar, prima 1 ou 2. O processador de alimentos funciona continuamente e a luz indicadora acende-se.
Para desligar, prima 1 ou 2 novamente, ou prima O/Pulse.
2. **Para utilizar a função Pulse:** Prima O/Pulse para impulsos curtos ou mantenha premido para impulsos mais longos. A função Pulse funciona apenas a alta velocidade. O processador de alimentos desliga-se quando o botão O/Pulse é libertado.
3. Quando terminar, prima o botão O/Pulse. A luz indicadora apaga-se e a lâmina ou o disco abranda até parar.
4. Aguarde até que a lâmina ou o disco parem completamente antes de remover a tampa da taça. Certifique-se de que desliga o processador de alimentos antes de remover a tampa da taça, ou antes de desligar o processador de alimentos.

UTILIZAR O TUBO DE INTRODUÇÃO DOS ALIMENTOS 2 EM 1

O tubo de introdução dos alimentos 2 em 1 inclui um calcador de alimentos de 2 peças. Para cortar ou triturar alimentos pequenos, insira o calcador de alimentos de 2 peças no tubo de introdução dos alimentos.

Utilize o tubo de introdução dos alimentos pequeno e o calcador de alimentos para processar alimentos pequenos e estreitos, como cenouras ou pés de aipo.

Para regar os ingredientes lentamente com óleo/azeite, basta encher o calcador pequeno com a quantidade pretendida. Um pequeno orifício situado na base do calcador regará os ingredientes com óleo/azeite a um ritmo constante.

REMOVER ALIMENTOS PROCESSADOS

1. **Desligar o processador de alimentos:** Prima o botão O/Pulse e, em seguida, retire a ficha do processador de alimentos da tomada antes de o desmontar.
2. Levante o trinco da tampa para desbloquear a tampa da taça e, em seguida, levante a tampa para remover.
3. Se utilizar o disco, retire-o antes de retirar a taça. Segurando o disco pela estrutura central, puxe-o para cima.
4. Remova o adaptador e o acessório, se estiver a utilizá-los. A lâmina permanecerá no devido lugar do adaptador quando remover o adaptador.
5. Levante a taça da base para retirar os alimentos da taça com uma espátula.

UTILIZAÇÃO RECOMENDADA E SUGESTÕES ÚTEIS

UTILIZAR A LÂMINA PARA MASSA

A lâmina para massa foi concebida para misturar e amassar massa levedada de forma rápida e completa. Para melhores resultados, utilize o O/Pulse para misturar os ingredientes secos e, em seguida, a velocidade 2 quando adicionar água.

A quantidade máxima recomendada é 375 g (3 chávenas) de farinha e 260 g/ml de água, durante um período máximo de 2 minutos na velocidade alta.

UTILIZAR A LÂMINA MULTIFUNÇÕES EM S

A lâmina multifunções é utilizada para picar e reduzir a puré alimentos como frutas, legumes, frutos secos e feijões/leguminosas. Esta lâmina também pica carnes como carne de bovino, frango e porco.

A quantidade máxima recomendada é de 200 g de carne de bovino, na velocidade alta, durante um período máximo de 10 segundos.

UTILIZAR O ACESSÓRIO PARA BATER

O acessório para bater é utilizado para bater e misturar de forma rápida e eficaz. Para obter os melhores resultados, utilize o botão O/Pulse para bater/misturar até alcançar a textura desejada.

A capacidade máxima recomendada para líquidos é de 500 g na velocidade alta, durante um período máximo de 2 minutos.

UTILIZAR OS DISCOS PARA FATIAR E RALAR

O disco para fatiar/ralar é utilizado para fatiar e ralar frutas, legumes, queijo e muito mais.

A capacidade máxima recomendada para fatiar ou ralar ingredientes é de 500 g durante um período máximo de 2 minutos.

UTILIZAR O DISCO JULIANA

O disco Juliana é utilizado para cortar ingredientes finamente, como cenouras, pepinos ou batatas. Consulte o "Guia de seleção de acessórios" para obter mais informações.

A capacidade máxima recomendada para cortar ingredientes em Juliana é de 500 g na velocidade alta, durante um período máximo de 2 minutos.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

IMPORTANTE: a taça sem BPA requer um tratamento especial. Se optar por utilizar uma máquina de lavar loiça em vez de lavar manualmente, siga estas orientações. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de colocar ou tirar peças, e antes de limpar.

1. Prima o botão O/Pulse e, em seguida, retire a ficha do processador de alimentos da tomada antes de proceder à limpeza.
2. Retire a sujidade da base e do cabo com um pano húmido quente, e limpe com um pano húmido. Seque bem com um pano macio. Não utilize produtos abrasivos ou esfregões. Não mergulhe a base em água ou nouro líquido.
3. Todas as peças podem ser lavadas no tabuleiro superior da máquina de lavar loiça. Evite colocar a taça de lado. Seque cuidadosamente todas as peças após a lavagem. Utilize ciclos suaves de lavagem da louça, como normal. Evite ciclos de alta temperatura.

NOTA: se lavar as peças do processador de alimentos manualmente, evite a utilização de produtos de limpeza abrasivos ou esfregões. Estes podem riscar ou embaciar a taça e a tampa.

4. Pode guardar até duas lâminas e três discos, bem como o adaptador, no interior da taça quando o processador de alimentos não estiver a ser utilizado. Adicionalmente, a tampa do frigorífico pode ser guardada na taça, com a tampa da taça por cima. Enrole o cabo de alimentação à volta do respetivo compartimento na parte inferior da base e, em seguida, fixe a ficha, encaixando-a na estrutura.

ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS

ELIMINAR O MATERIAL DE EMBALAGEM

O material da embalagem é reciclável e está devidamente rotulado com o símbolo de reciclagem . Os vários componentes da embalagem devem ser eliminados de forma responsável e de acordo com os regulamentos locais para a eliminação de desperdícios.

RECICLAR O PRODUTO

- Este aparelho está classificado de acordo com a legislação Europeia e do Reino Unido sobre Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE).
- Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.
- O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não deve receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico, devendo sim ser depositado no centro de recolha adequado para a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte a Câmara Municipal, o serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

PARA A UNIÃO EUROPEIA

Este aparelho foi concebido, fabricado e distribuído em conformidade com as Diretivas da CE: Diretiva 2014/35/UE sobre baixa tensão; Diretiva 2014/30/UE sobre compatibilidade eletromagnética; Diretiva 2009/125/CE sobre conceção ecológica; Diretiva 2011/65/UE sobre a restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (RoHS) e seguintes alterações.

TERMOS DA GARANTIA DA KITCHENAID ("GARANTIA")

A KitchenAid Europa, Inc., Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Bélgica ("Garantidor") concede ao cliente final, que é um consumidor, uma Garantia de acordo com os termos a seguir descritos.

- A Garantia aplica-se para além de e não limita nem afeta os direitos legais de garantia do cliente final relativamente ao vendedor do produto. Em resumo, o Quadro Jurídico sobre Vendas e Garantia de Bens de Consumo diz que os produtos devem corresponder à sua descrição, ser adequados à sua finalidade e ser de qualidade satisfatória. Os seus direitos legais conferem-lhe o direito a: disponibilização dos produtos em conformidade de forma gratuita por reparação ou substituição, ou a uma redução adequada do preço ou rescisão do contrato relativamente a esses produtos;
- A reparação ou substituição deve ser efetuada no prazo máximo de 30 dias;
- Os direitos de reparação ou substituição, ou de redução adequada do preço ou rescisão do contrato, devem ser exercidos no prazo de 2 anos a contar da data de entrega dos produtos;
- Comunicar a falta de conformidade num prazo de 2 meses a contar da data em que o utilizador se apercebe da falta de conformidade. Caso tenha comunicado a falta de conformidade, os direitos acima descritos expiram no prazo de 2 anos a contar da data da comunicação.

Estes direitos estão sujeitos a determinadas exceções. A este respeito, não haverá falta de conformidade se o utilizador tiver conhecimento da falta de conformidade ou se não puder razoavelmente não ter conhecimento da falta de conformidade no momento da celebração do contrato, ou se a falta de conformidade tiver origem nos materiais fornecidos por si. Para obter informações detalhadas, visite o website da "Direção Geral do Consumidor" em <https://www.consumidor.gov.pt/> ou ligue para o número **213 564 600**.

The Guarantee applies in addition to and does not limit or affect the statutory warranty rights of the end-customer against the seller of the product.

1. ÂMBITO E TERMOS DA GARANTIA

- a) O Garantidor concede a Garantia para os produtos referidos na secção 1.b) que um consumidor tenha adquirido a um vendedor ou a uma empresa do Grupo KitchenAid nos países do Espaço Económico Europeu, na Moldávia, no Montenegro, na Rússia, na Suíça ou na Turquia.
- b) O período de Garantia depende do produto adquirido e de acordo com o seguinte:

Dois anos de garantia total a partir da data de aquisição.

- c) O período de Garantia tem início na data de compra, ou seja, na data em que um consumidor comprou o produto a um revendedor ou a uma empresa do Grupo KitchenAid.
- d) A Garantia cobre a natureza de isenção de defeitos do produto.
- e) O Garantidor presta ao consumidor os seguintes serviços ao abrigo da presente Garantia, à escolha do Garantidor, caso ocorra um defeito durante o período de Garantia:
 - Reparação do produto ou da peça do produto com defeito, ou
 - Substituição do produto ou da peça do produto com defeito. Se um produto já não estiver disponível, o Garantidor tem o direito de trocar o produto por um produto de valor igual ou superior.
- f) Se o consumidor pretender apresentar uma reclamação ao abrigo da Garantia, o consumidor tem de contactar os centros de assistência KitchenAid específicos do país (www.KitchenAid.eu) ou o Garantidor diretamente através do endereço KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek- Bever, Bélgica.
- g) As despesas de reparação, incluindo de peças sobressalentes, bem como as despesas de porte para a entrega de um produto ou de uma peça isenta de defeitos serão suportadas pelo Garantidor. O Garantidor deve igualmente suportar as despesas de porte para a devolução do produto ou da peça do produto com defeito, se o Garantidor ou o centro de assistência ao cliente KitchenAid específico do país solicitar a devolução do produto ou da peça do produto com defeito. Todavia, o consumidor suportará os custos de embalamento adequado para a devolução do produto ou da peça do produto com defeito.
- h) Para poder apresentar uma reclamação ao abrigo da Garantia, o consumidor tem de apresentar o recibo ou a fatura da compra do produto.

2. LIMITAÇÕES DA GARANTIA

- a) A Garantia aplica-se apenas a produtos utilizados para fins privados e não para fins profissionais ou comerciais.
- b) A Garantia não se aplica em caso de desgaste normal, utilização indevida ou abusiva, incumprimento das instruções de utilização, utilização do produto com uma tensão elétrica incorreta, instalação e funcionamento em violação dos regulamentos elétricos aplicáveis, e utilização de força (por exemplo, pancadas).
- c) A Garantia não se aplica se o produto tiver sido modificado ou convertido, por exemplo, conversões de produtos de 120 V em produtos de 220-240 V.
- d) A prestação de serviços de Garantia não prolonga o período de Garantia nem inicia um novo período de Garantia. O período de Garantia das peças sobressalentes instaladas termina com o período de Garantia de todo o produto.

Após a expiração do período de Garantia ou para produtos para os quais a Garantia não se aplique, os centros de assistência ao cliente KitchenAid continuam disponíveis para o cliente final para perguntas e informações. Estão também disponíveis mais informações no nosso website: www.kitchenaid.eu

REGISTO DO PRODUTO

Registe já o seu novo aparelho KitchenAid: <http://www.kitchenaid.eu/register>



KitchenAid

©2022 All rights reserved.